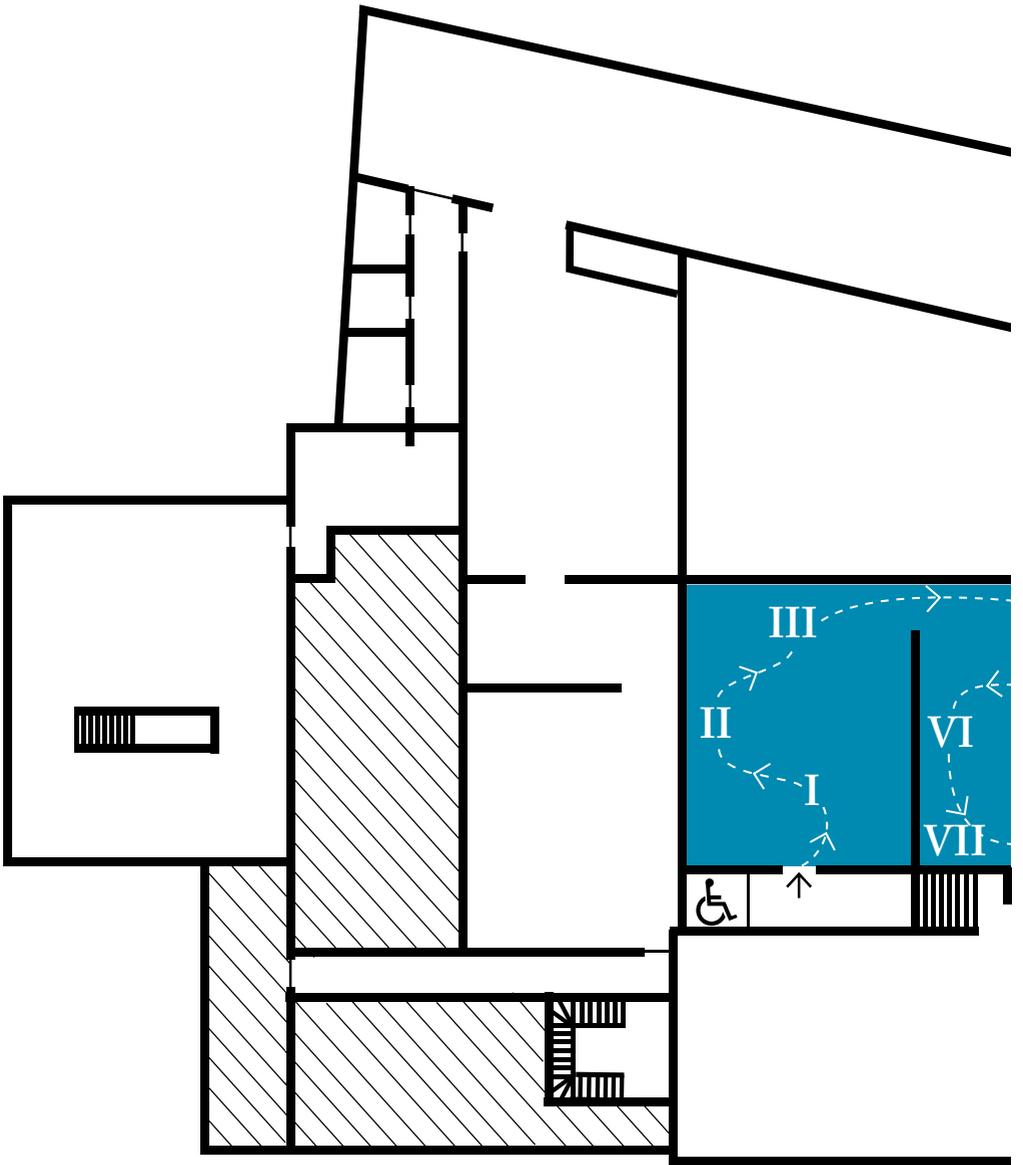


MUSÉE D' AQUITAINE

# Le goût du sucre

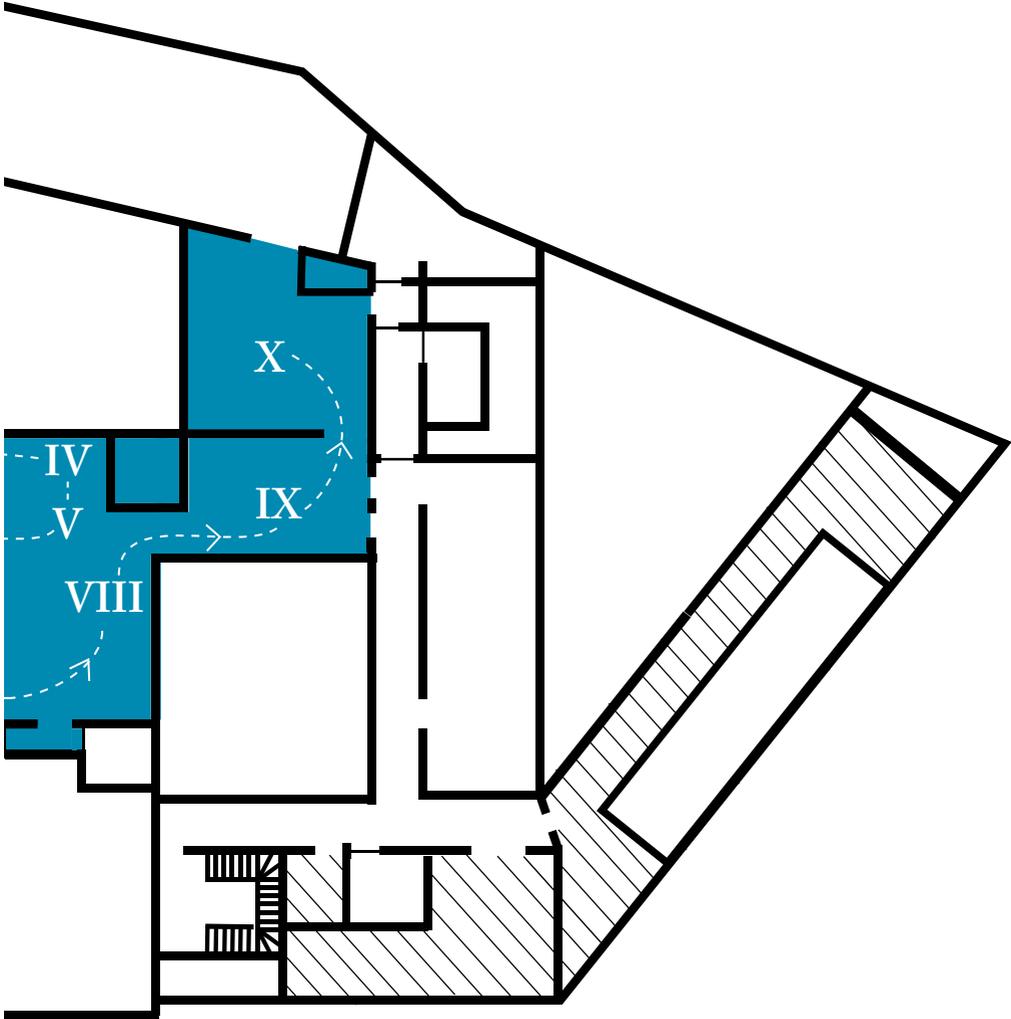
Livret/jeu collections permanentes







**Salles du XVIII<sup>ème</sup> siècle:  
Commerce atlantique et esclavage**



Musée d'Aquitaine

Service de médiation culturelle

Textes : Philippe Chauveau

Graphisme : Marion Guiffant

Photographies : Lysiane Gauthier

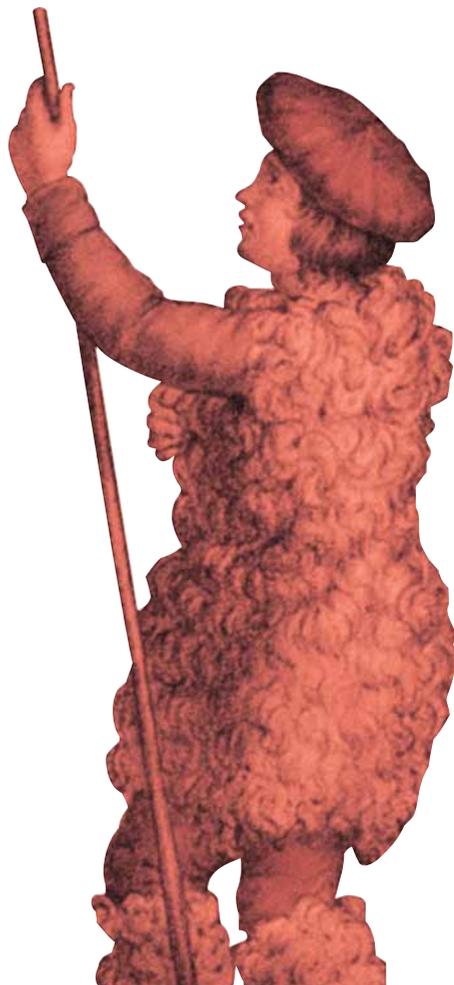
©Musée d'Aquitaine - Novembre 2015

Imprimerie : Mairie de Bordeaux - novembre 2015

# Bonjour !

Je me prénomme **Louis**,  
aîné de 7 enfants. Je suis  
né en 1767 dans un village  
aux pieds des Pyrénées,  
Salis-de-Béarn.

Voici mon histoire :

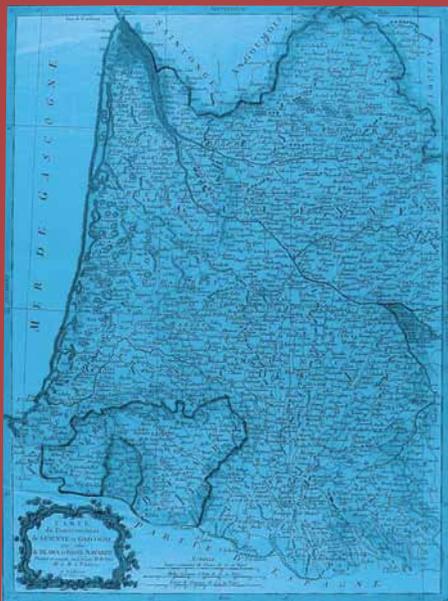


# I

Mon père est berger et tous les ans je participe à ses côtés à la **grande transhumance**<sup>1</sup>. Nous partons vers le nord avec nos 200 brebis et passons l'automne et l'hiver près de **Bordeaux, capitale de la Généralité de Guyenne**<sup>2</sup> dont le duc et maréchal de Richelieu est gouverneur. Le propriétaire d'un château où est produit l'un des meilleurs vins de Guyenne nous accueille chaque

année, ainsi notre troupeau peut se nourrir de l'herbe grasse des prés de cette vaste propriété. En échange le fumier produit par nos animaux sert à enrichir la terre plantée de milliers de ceps de vigne.

Cette année j'ai 10 ans et je ne retournerai pas avec mon père à la fin de l'hiver. Il devient difficile de nourrir toute la famille. À Bordeaux, un négociant m'a engagé. Je travaille maintenant



sur le port et je suis **bouvier**<sup>3</sup>. On m'a confié un attelage de deux bœufs, lesquels tirent un lourd traineau en bois chargé de marchandises fraîchement débarquées. Chaque jour, je dois acheminer de grandes quantités de ballots, de barriques depuis les quais de déchargement jusqu'à l'hôtel des Douanes.

Je peux ainsi en passant, admirer à proximité l'immense statue du roi surnommé le « Bien aimé »



**a:** Ce roi est représenté à cheval sur un imposant piédestal. **Comment s'appelait-il ?**

---

**b:** Cette place a pour nom aujourd'hui la place de la Bourse. À mon époque, cet endroit est choisi pour montrer la puissance du roi de France et le rayonnement de son royaume partout dans le monde. D'ailleurs, les trophées sculptés qui décoraient le piédestal de la statue du roi représentent des continents illustrant ce rayonnement. **Desquels s'agit-il ?**

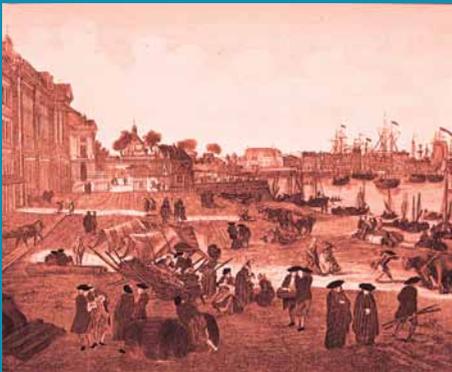
---

---

## II

Le mois dernier, alors que j'attendais qu'une cargaison de sucre en provenance de l'île de Saint Domingue soit chargée sur mon traineau, j'ai aperçu un jeune garçon à la peau sombre assis sur un tonneau. Il regardait en tous sens, étonné de ce qu'il voyait et paraissait aussi un peu craintif. Je m'approchais et lui demandais comment il s'appelait et d'où il venait. Surpris, il me fixa silencieusement puis se présenta. Il me dit se prénommer **Baptiste**, il attendait son maître, un négociant bordelais occupé à traiter des affaires urgentes à la Chambre de Commerce. J'étais curieux de connaître son histoire. Devant mon insistance, il finit par me la raconter.

Il vivait sur l'île de Saint Domingue et travaillait comme esclave dans une plantation sur laquelle étaient cultivés des champs de cannes à sucre. Elle situait près de la ville de Petit Goâve où y vivaient des dizaines d'autres esclaves. Il m'informa qu'il était venu à Bordeaux avec son maître Monsieur Launé afin d'apprendre le métier de domestique. Les semaines suivantes, nous nous sommes revus fréquemment et avons longuement discuté de nos vies. Plusieurs esclaves étaient ainsi formés,



comme lui à divers métiers : perruquiers, tonneliers, cuisiniers, couturières, domestiques et servaient leurs maîtres, ici à Bordeaux ou sur la plantation où beaucoup retournaient après leur apprentissage.

**c**: En 1777, **combien** de « noir et de gens de couleur » comme Baptiste ont été inscrits sur le registre de la **Généralité de Bordeaux ?**

---

**d**: Sur une des pages du registre, retrouve la ligne sur laquelle figure un esclave de 10 ans, arrivé le 15 janvier 1777 à Bordeaux et propriété de Monsieur Launé. **Depuis quand est-il esclave ?**

---

# III

Aujourd'hui il est difficile d'accéder à la cour de l'hôtel des Douanes. Des charrettes, des **tombereaux**<sup>4</sup> et des traîneaux comme le mien s'agglutinent devant la grande porte. Je demande à Vital, un jeune bouvier comme moi, de garder mon attelage et je me faufile à l'intérieur. Dans la cour, on parle fort, on s'interpelle. Une foule de négociants, de **porte-faix**<sup>5</sup> manifestent leur mécontentement. « On ne pèse plus aucune marchandise » me dit-on. L'une des **grandes balances est déréglée**, les fermiers généraux ne perçoivent plus de taxes pour le compte du roi tant qu'elle ne sera pas réparée.



*Voici Antoine Fournel, il traverse la foule en direction de la balance, il est le seul à pouvoir la remettre en état. Il a fabriqué celle-ci en 1760. L'activité va enfin reprendre.*

**e: Quel est le métier de Maître Fournel ?**

---



# IV

Huit années se sont écoulées, je connais le port de Bordeaux comme ma poche, je me sens chez moi dans cette ville. Pourtant, ces **3000 bateaux** qui mouillent dans les eaux du port et **appareillent**<sup>6</sup> chaque année me donnent l'envie de parcourir les océans.

L'année dernière un navire de commerce ayant pour nom Comte de Vergennes est revenu de son premier voyage en droiture. J'ai discuté avec le maître voilier, responsable de l'entretien de la voilure du grand trois mats. Il m'a informé que le maître d'équipage recherchait un aide-voilier pour le prochain voyage. Je suis adroit, agile et je ne souffre pas de vertige. J'ai été convaincant et me voici membre de l'équipage du Comte de Vergennes. Je suis au service d'un nouveau négociant bordelais, le sieur Pierre Princeteau, propriétaire d'un fier navire armé de dix canons. Dans quelques semaines ce sera le départ pour l'île de Saint Domingue. Nous devons lever l'ancre le 4 mai de cette année 1785. Alors que j'apprends tous les gestes que doit connaître un aide-voilier, les cales du bateau se remplissent de marchandises. Elles seront vendues à notre arrivée dans les Antilles. Pour le voyage de retour, avant de quitter Saint Domingue nous chargerons le navire de



nouveaux produits qui seront pesés à note retour sur la balance de maître Fournel à l'hôtel des Douanes de Bordeaux. Ils seront ensuite vendus dans toute l'Europe.

**f** : Visionne bien le film présentant le navire Comte de Vergenne puis indique si les marchandises ont été transportées lors du voyage allé ou lors du voyage retour.

**A pour Aller Bordeaux > Saint Domingue**

**R pour Retour Saint Domingue > Bordeaux**

**Exemple :**

Indigo: **R**

Huile d'olive: **A**

**1** Vin:

**2** Coton:

**3** Café:

**4** Ardoise:

**5** Sucre:

**6** Brique:

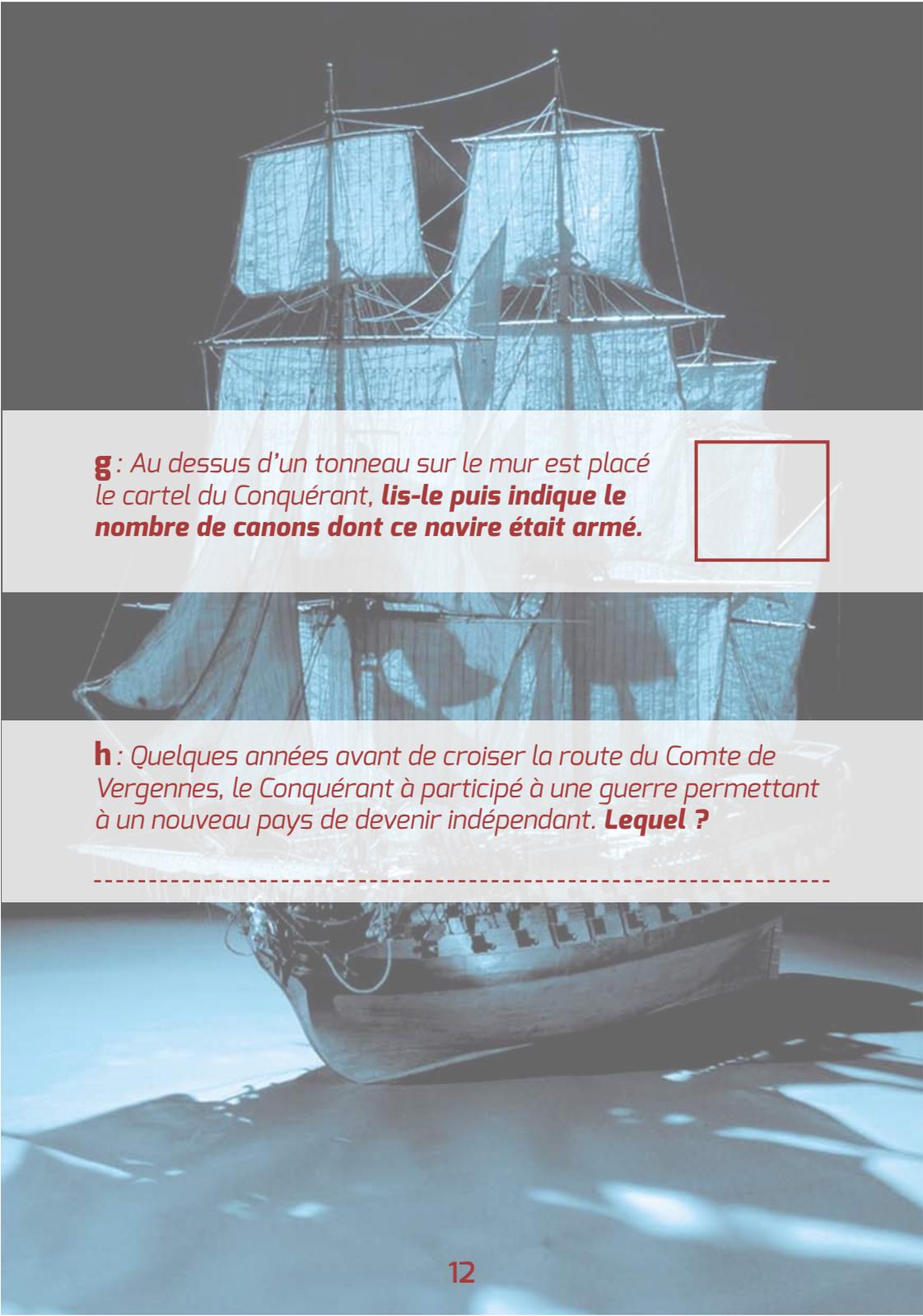
**7** Confiture:

**8** Jambon:



# V

Le Comte de Vergennes a quitté le port de Bordeaux à la date prévue, le 4 mai 1785. Profitant d'une forte marée descendante et d'un vent de Sud-est, nous avons atteint le phare de Cordouan et l'immensité de l'Océan Atlantique le 5 mai. Le lendemain, notre bateau a été pris en chasse par un navire corsaire anglais. La course a duré trois jours. Notre capitaine a tenu à distance ce loup des mers par quelques ruses et plusieurs tirs de canons, pourtant l'anglais gagnait du terrain. C'est alors que du mat de misaine, la **vigie**<sup>7</sup> aperçut à l'horizon, voguant dans notre direction, un immense vaisseau, toutes voiles dehors. Grâce à sa longue vue, la capitaine l'identifia : il s'agissait du **Conquérant**, un vaisseau de ligne à deux ponts. Il fut sur nous en moins de deux heures. Il se plaça entre le Comte de Vergennes et le corsaire, qui tenta alors de fuir. Lors de la manœuvre, le navire ennemi présenta sa poupe (l'arrière), aux canons du Conquérant. Celui-ci envoya une bordée d'enfilade : du même côté, trente canons crachèrent leurs boulets et plusieurs traversèrent le bateau dans toute sa longueur jusqu'à la proue (l'avant). Le grand mât se brisa net, un incendie venait de se déclarer à bord, les dégâts devaient être considérables. L'immense navire de la marine royale, notre sauveur fut remercié par nos cris de joies. Nous venions d'échapper de peu à la capture, voire au naufrage. Nous avons poursuivi notre route laissant derrière nous le navire corsaire bien mal en point et le Conquérant continuer son voyage vers l'un des ports du royaume de France.



**g** : Au dessus d'un tonneau sur le mur est placé le cartel du Conquérant, **lis-le puis indique le nombre de canons dont ce navire était armé.**



**h** : Quelques années avant de croiser la route du Comte de Vergennes, le Conquérant à participé à une guerre permettant à un nouveau pays de devenir indépendant. **Lequel ?**

---



# VI

Plusieurs fois nous avons aperçu à l'horizon la silhouette d'un navire sans que nous puissions identifier son pavillon. La prudence de notre capitaine a augmenté la durée de la traversée, mais en empruntant une trajectoire sinueuse vers les îles d'Amérique nous avons évité tout nouveau contact malheureux. Le trois juillet, la vigie signale une terre. Il s'agit de la côte orientale de **l'île de Saint-Domingue**, nommée la **perle des Antilles**. Nous avons longé la côte nord de l'île depuis Cap Cabron en territoire espagnol jusqu'à l'île de la Tortue.

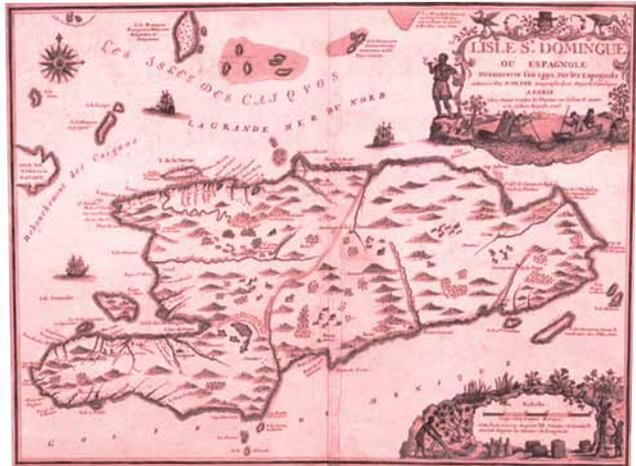
**i** : *En poursuivant la découverte de l'espace d'exposition, tu dois trouver une collection de cartes géographiques datant des **XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles**. Approche-toi de celle datant de l'année **1723**.*

*En quelle année **l'île de Saint-Domingue** a-t-elle été **découverte** et par quelle **nation** ?*

---

---

L'île de la Tortue au nord de Saint-Domingue à longtemps été un repère de **flibustier**<sup>9</sup>. Voici plus de cent ans certains d'entre eux se sont établis sur la côte ouest de Saint Domingue. En 1697, le grand roi de France Louis XIV a obtenu lors d'un traité de paix avec l'Espagne, le rattachement de la partie occidentale de l'île aux colonies françaises d'Amérique. De nombreux bordelais et aquitains s'y sont installés, depuis ils font cultiver le tabac, le cacao, le café mais surtout la canne à sucre par les esclaves venus d'Afrique.



Carte de **Saint Domingue - 1723**

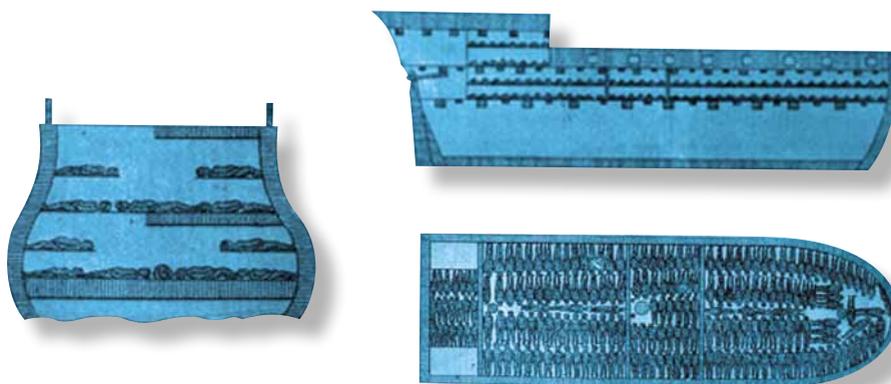
Nous avons jeté l'ancre à Anse Rouge au nord ouest de l'île pour réparer la coque. Les charpentiers ont travaillé durant deux jours au remplacement de nombreuses virures fixées sur la carène. La coque était percée de plusieurs trous creusés par des mollusques, les tarrets qui provoquaient des voies d'eau. A quelques distances du Comte de Vergennes, deux autres navires étaient en **panne**<sup>9</sup>. Les deux capitaines, l'un du Havre l'autre de La Rochelle sont montés à bord afin de s'entretenir avec notre capitaine. Tous se sont entendus pour que nous partions en convoi jusqu'à notre destination. Nous pourrions ainsi, navigant ensemble, mieux nous protéger contre les flibustiers.

## VII

Depuis plusieurs jours nous longeons la côte de Saint Domingue, cap au sud. Nous devons rester vigilants, la piraterie n'est pas une légende, elle constitue un danger pour tous les équipages. Le Comte de Vergennes a contourné l'île de la Gonaïve et prend maintenant la direction de Petit Goâve, but de notre voyage. Deux nouveaux navires ont rejoint notre convoi, il s'agit de **négriers transportant des esclaves** originaires d'Afrique. Ils sont reconnaissables au **barricado** : c'est un rempart en bois édifié de **bâbord**<sup>10</sup> à **tribord**<sup>11</sup>, haut de deux mètres et hérissé de longues pointes en fer. Il sépare le château à l'arrière et le pont principal, d'où pourraient surgir des esclaves révoltés si certains réussissaient à se libérer de leurs **entraves**.



**j** : **Combien** d'expéditions de traite d'esclaves ont été organisées par des **négociants bordelais** ?



**k** : Le nombre d'esclaves déportés d'Afrique vers l'Amérique sur un navire européen est variable. **Combien ont été transportés par le navire « l'Espérance » en 1767 et par le navire « Pactole » en 1786.**

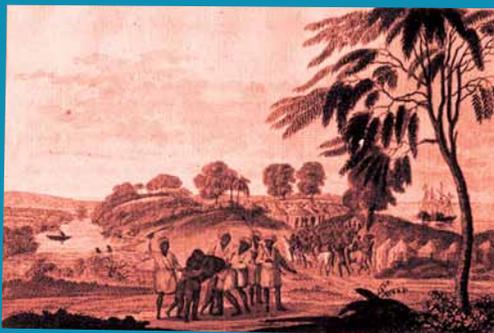
---

---

# VIII

En ce printemps 1789 le Comte de Vergennes navigue toutes voiles dehors. C'est sa sixième campagne vers Saint Domingue et nous sommes à mi-chemin entre Bordeaux et les Caraïbes. Nous comptons peu d'avaries dans les voiles, j'ai donc tout loisir de monter dans la **hune de misaine**<sup>12</sup> et observer l'horizon avec la vigie. Je repense à Saint Domingue, à Petit Goave où le navire se rend à nouveau. Baptiste occupe mes pensées. Nous nous sommes revus l'année dernière alors qu'il accompagnait son maître en affaire avec notre capitaine. Nous étions surpris et heureux de nous revoir après quatre années.

Il a obtenu le droit, durant la transaction de discuter avec moi. Il m'a appris que près de 450 000 esclaves vivent maintenant sur la partie française de l'île. Ceux qui sont nés ici sont appelés les créoles. Quant aux autres, transportés malgré eux depuis leur terre natale, ils ont enduré une terrible épreuve : la traversée d'Afrique vers l'Amérique. Pendant les mois que durent la traversée, les suicides, les maladies et les mauvais traitements entraînent la disparition de nombreux esclaves embarqués à bord des navires négriers. Pourtant, la majorité d'entre eux survivent. **Arrachés à leur famille**, leur village,



hommes, femmes et enfants sont vendus à Saint Domingue aux propriétaires des plantations de sucre, d'indigo, de cacao. La vie harassante qui leur est réservée se répète chaque jour du lever au coucher du soleil.

## Le Patriote

**l** : **Combien** d'esclaves ont été **embarqués sur le Patriote** ?

---

**m** : *Quel est le nombre d'esclaves décédés pendant*  
**« le passage du milieu » ?**

---

**n** : Trace depuis **Bordeaux** l'itinéraire du **navire négrier**  
**Le Patriote.**  
(Carte à compléter : Page suivante)



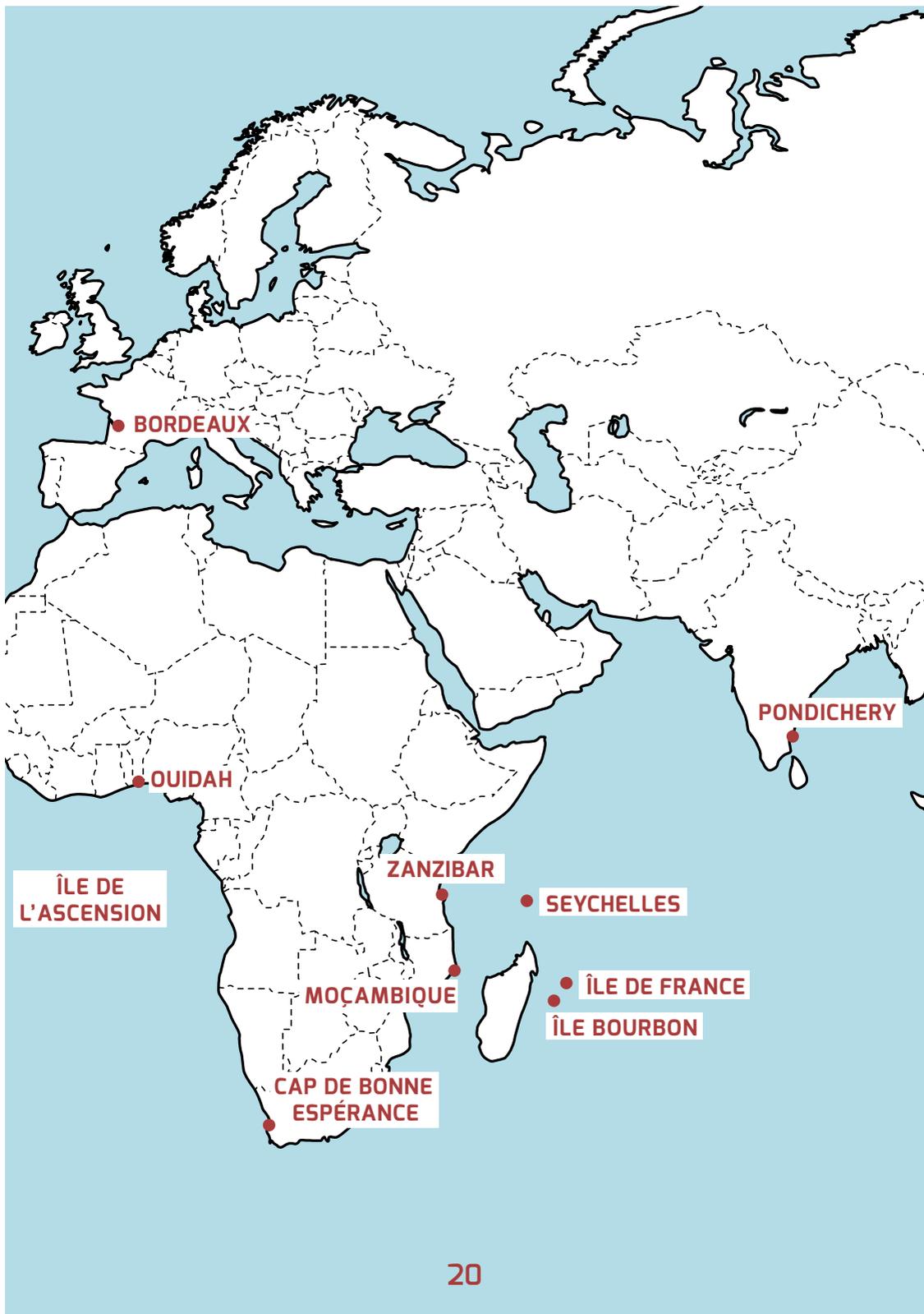
**NOUVELLE  
ORLÉANS**

**ST DOMINGUE**

**GUADELOUPE**

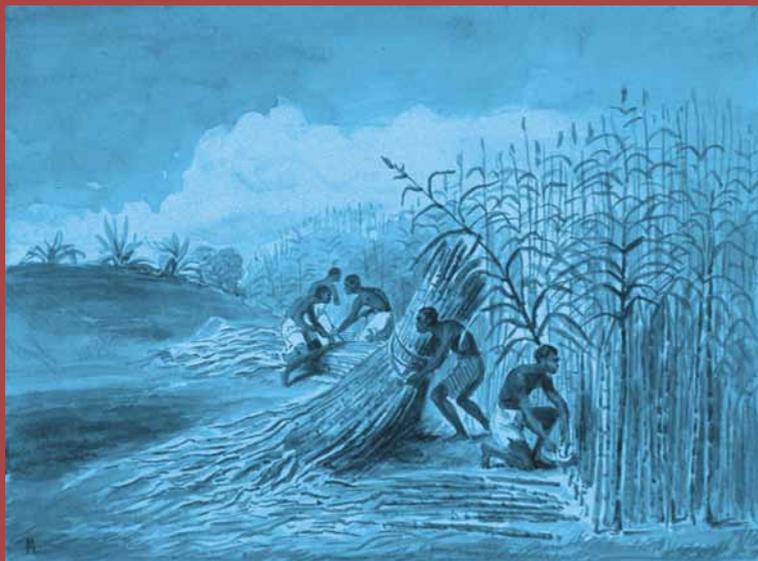
**ÎLE DE  
GORÉE**

**RÉCIFE**



# IX

Baptiste m'a raconté qu'un groupe d'esclaves avait fui dans la forêt afin de rejoindre les **marrons**<sup>13</sup>. L'un d'entre eux avait été retrouvé par les gardes armés de **l'habitation**<sup>14</sup>. La punition autorisée par le **Code Noir**<sup>15</sup> avait été appliquée : il avait eu les oreilles tranchées. Lui, Baptiste me disait avoir la chance de ne pas souffrir d'un rythme de travail aussi harassant que celui imposé à la plupart de ceux de sa condition. En qualité d'esclave domestique, il avait en charge la garde robe de son maître, ses perruques et son attelage particulier. Ayant appris à lire, écrire et compter, il participait parfois à des travaux de comptabilité du domaine en compagnie du régisseur. « La plupart des esclaves de la plantation » me disait-il, « s'épuisent chaque jour à la culture de la canne et à sa transformation en sucre pour le plaisir des riches blancs d'Europe ».



**o** : D'où était originaire le propriétaire de la **Plantation de La-Croix-des-Bouquets** ?

---

**p** : Le **Code Noir** a été créé sous le règne de Louis XIV et édité en 1685. De quelle année date l'exemplaire exposé ?

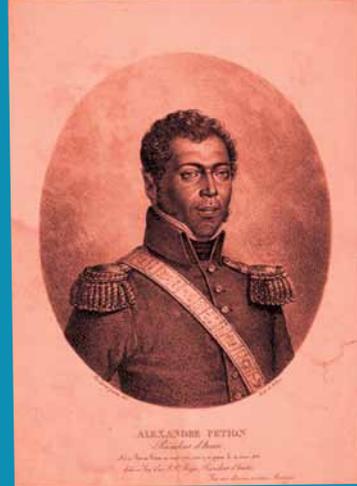
---

**q** : À quel **sévice** un esclave **créole** peut échapper ?  
(visionner le diaporama)

---

# X

Je me suis établi à Bordeaux après mon cinquième et dernier voyage à Saint-Domingue, je considère avoir eu beaucoup de chance car j'ai appris que le Comte de Vergennes avait disparu corps et biens en 1790 lors de sa septième campagne, celle à laquelle j'avais décidé de ne pas participer. Je suis maintenant au service d'un fabricant de voiles établi sur les quais de Bordeaux. Le commerce se porte mal car l'activité portuaire et maritime a considérablement diminué.



**Alexandre Pétion,**  
*Fils d'un colon bordelais,  
Premier président  
de la République d'Haïti*

Cette année 1794 voit à nouveau la France révolutionnaire s'opposer aux nations d'Europe. Le roi, Louis XVI a été décapité l'année dernière, les députés girondins pourchassés, jugés et exécutés. La France vit une période troublée. Pourtant, dans cette France qui n'est plus une monarchie et qui devient une république, il est donné aux citoyens l'occasion de contribuer à la gestion et à l'organisation de l'Etat. Je participe à la vie de la cité en qualité de membre d'un club révolutionnaire. Les avis entre patriotes sont divers et les échanges houleux mais il est une nouvelle qui nous a tous réjouis. L'information arrive tout droit de Paris : **l'esclavage a été aboli**. Les centaines de milliers d'esclaves de nos colonies vont devenir libres et nous pourrons bientôt inscrire l'abolition dans la liste des articles de la **déclaration des Droits de l'Homme**.

**r** : Quelle était l'activité du père de l'abolitionniste André Daniel Laffont de Ladebat ?

---

**s** : En quelle année **Napoléon I<sup>er</sup>** rétablit l'esclavage ?

**t** : Qui est l'artisan de l'abolition de l'esclavage voté en 1848 ?

---

**Louis**, après tant d'aventures a encore vécu longtemps dans la ville de Bordeaux. Il a connu l'**avènement**<sup>16</sup> de Napoléon Bonaparte devenu empereur puis les règnes de Louis XVIII et Charles X frères de Louis XVI et plus tard de leur cousin Louis-Philippe roi des Français.

Baptiste son ami, jeune esclave de Saint Domingue s'est battu pour sa liberté et a participé à l'indépendance de cette colonie en combattant les troupes impériales. L'ancien joyau des colonies françaises devient son pays, en 1804 sous le nom de **République d'Haïti**, second état indépendant du continent américain après les Etats-Unis d'Amérique.



# Lexique

**Transhumance** : migration périodique de troupeaux de la plaine vers la montagne ou de la montagne vers la plaine.

**Généralité** : circonscription administrative de la France d' Ancien Régime comparable à l'actuelle région.

**Bouvier** : Personne gardant et conduisant les bœufs lors des travaux tels que charrois (transports) et labours.

**Tombereaux** : véhicule de charge tirée par des bœufs ou des chevaux, composée d'une caisse montée sur des roues et qui peut être déchargée en basculant en arrière.

**Portefaix** : Celui dont le métier consistait à porter des fardeaux (sacs, ballots, pierre, bois...)

**Appareiller** : mettre à la voile, se disposer à partir en quittant le quai ou le mouillage.

**Vigie** : sur un bateau, matelot chargé de surveiller l'horizon depuis un endroit élevé.

**Flibustier** : marins aventuriers qui écumaient les côtes des îles des Caraïbes.

**Virure** : planches plaquées le long de la coque.

**Carène** : partie immergée de la coque d'un navire.

**Panne** : manœuvre qui a pour objet d'arrêter la marche du navire.

**Bâbord** : désigne tout ce qui se trouve à gauche du navire lorsque l'on regarde vers l'avant.

**Tribord** : désigne tout ce qui se trouve à droite du navire lorsque l'on regarde vers l'avant.

**Hune de misaine** : plateforme située à mi-hauteur du mat d'artimon placé à l'avant du bateau.

**Marron** : nom donné à un esclave en fuite.

**Habitation** : désigne aux Antilles une exploitation caféière, sucrière..., c'est à dire une plantation.

**Code noir** : ensemble de textes juridiques élaborés par le ministre de Louis XIV, Colbert qui réglaient la vie des esclaves dans les Antilles françaises à partir de 1687.

**Avènement** : accession au pouvoir suprême.

# Réponses

I - a • Louis XV

b • L'Europe, l'Asie et l'Amérique (le trophée de l'Afrique a disparu)

II - c • Environ 4 000 « noirs et gens de couleur »

d Depuis 1767 soit 10 ans

III - e Maître balancier

IV - f Vin: A Coton: R Café: R Ardoise: A Sucre: R Brique: A  
Confiture: R Jambon: A

V - g • 68 canons sur la maquette mais 74 sur le véritable navire

h Guerre d'Indépendance américaine

VI - i En 1492 par les espagnols

VII - j • 480 expéditions

k « L'Espérance » = 58 esclaves

« Le Pactole » = 525 esclaves

VIII - l • 216 esclaves embarqués

m • 61 esclaves décédés

n Tracé correct page de droite

IX - o • Le Béarn, territoire pyrénéen du sud ouest

p • 1739

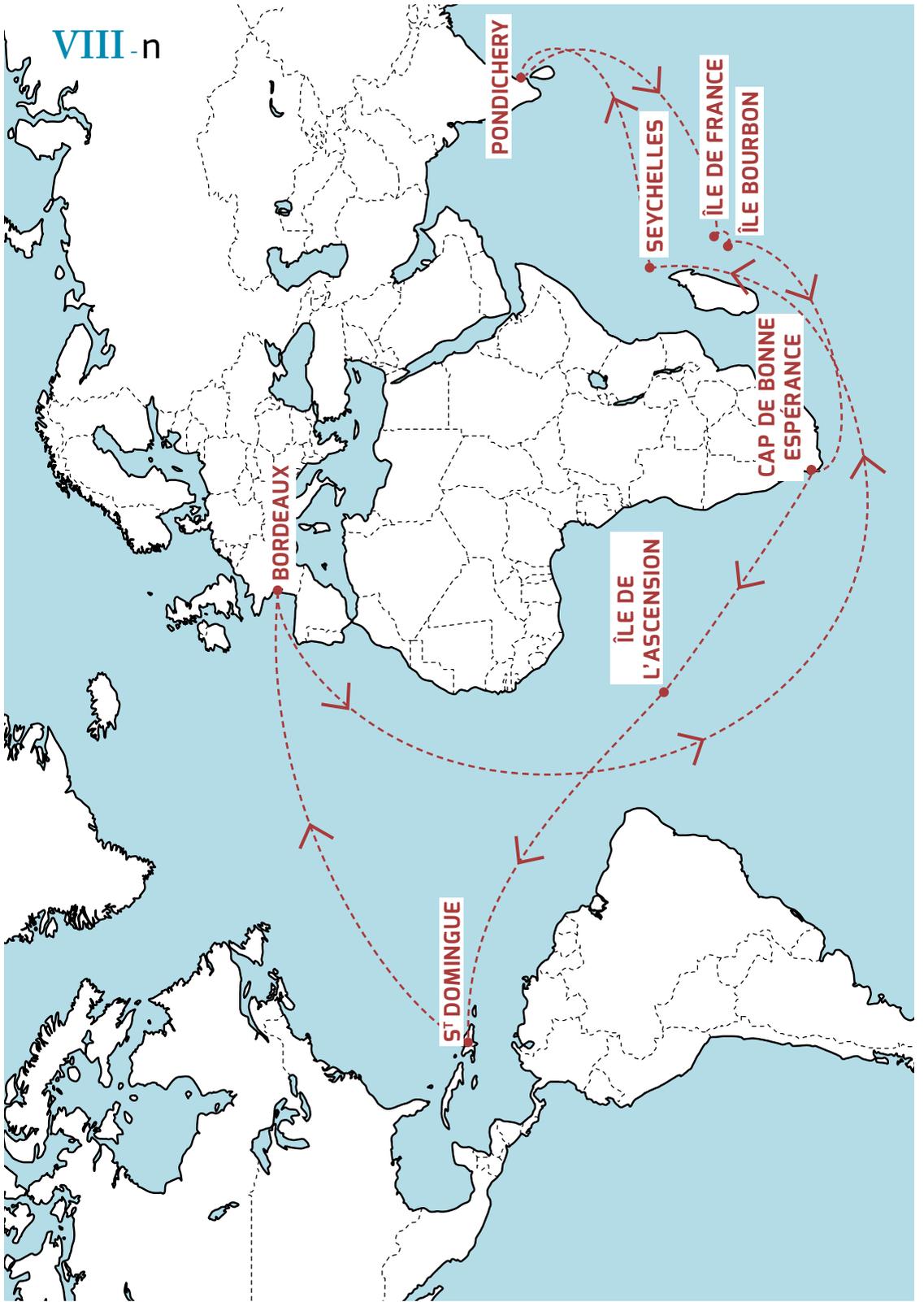
q • Le marquage au fer sur la poitrine

X - r • Armateur et négociant négrier bordelais

s • 1802

t • Victor Schœlcher

VIII-n



BORDEAUX

PONDICHERY

SEYCHELLES

ÎLE DE FRANCE

ÎLE BOURBON

CAP DE BONNE ESPÉRANCE

ÎLE DE L'ASCENSION

S'DOMINGUE

Musée d'Aquitaine  
20, cours Paster - 33 000 Bordeaux  
Tél : 05 56 01 51 00 - Fax : 05 56 44 24 36  
[musaq@mairie-bordeaux.fr](mailto:musaq@mairie-bordeaux.fr)